

**ЭКСПЕРТНОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ**  
**на образовательную программу**  
**«7M02316 — Синхронный перевод»**  
**(научно-педагогическое направление), разработанную кафедрой**  
**«Синхронного перевода» КазУМОиМЯ им. Абылай хана**

На экспертизу представлена образовательная программа «7M02316 — Синхронный перевод» по направлению подготовки 7M023 «Языки и литература», реализуемая КазУМОиМЯ имени Абылай хана.

В результате экспертного анализа установлено, что программа спроектирована и структурирована в соответствии с принципами нормативно-ориентированного проектирования и соотнесена с требованиями действующих регламентирующих документов 7 уровня.

Программа реализуется по научно-педагогическому направлению со сроком освоения 2 года и направлена на подготовку магистров филологических наук, обладающих сформированными исследовательскими и педагогическими компетенциями.

1. Общая характеристика образовательной программы «Синхронный перевод»

Цель образовательной программы заключается в подготовке высококвалифицированных специалистов в области устного, прежде всего синхронного, перевода и межкультурной коммуникации, соответствующих современным международным профессиональным и академическим стандартам.

Программа ориентирована на формирование специалистов-исследователей в сфере теории, истории и методологии устного перевода, владеющих современными переводческими технологиями и способных применять актуальные методы научного анализа при решении профессиональных задач.

Содержательная логика программы направлена на углубление знаний о синхронном переводе посредством развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций. Это обеспечивает формирование профессионально-личностных качеств переводчика, способного эффективно функционировать в условиях междисциплинарного взаимодействия. Особое внимание уделяется осмыслению современных теорий устного и синхронного перевода, актуальных тенденций развития переводоведения и межкультурной коммуникации, а также формированию навыков самостоятельной научно-исследовательской деятельности.

Программа предусматривает овладение методикой преподавания синхронного перевода в системе высшего образования и направлена на совершенствование практических навыков синхронного перевода в различных сферах общественно-политической, экономической, научной и культурной деятельности.

Структура образовательной программы включает: профиль и цели подготовки, сферы профессиональной деятельности, требования к

поступающим, ожидаемые результаты обучения, квалификационные требования к выпускникам, описание содержания программы и характеристику образовательных модулей.

Содержание образовательной программы магистратуры по направлению «Синхронный перевод» включает следующие взаимосвязанные компоненты:

1. Теоретическое обучение, предусматривающее освоение дисциплин базового и профилирующего циклов. Данный компонент направлен на формирование фундаментальных знаний в области теории и практики устного (синхронного) перевода, переводоведения, межкультурной коммуникации, а также развитие профессиональных и исследовательских компетенций.

2. Практическую подготовку магистрантов, включающую различные виды практик, научные и профессиональные стажировки. В рамках научно-педагогической магистратуры предусмотрены два обязательных вида практики:

- педагогическая практика, ориентированная на формирование умений преподавания дисциплин переводческого профиля;
- исследовательская практика, направленная на развитие навыков организации и проведения научных исследований в области устного перевода.

3. Научно-исследовательскую работу магистранта, включающую систематическую работу над магистерской диссертацией (для научно-педагогической магистратуры) либо выполнение экспериментально-исследовательского проекта. Данный компонент обеспечивает развитие навыков научного анализа, интерпретации эмпирических данных и академического представления результатов исследования.

4. Итоговую аттестацию, предусматривающую комплексную оценку сформированности профессиональных и исследовательских компетенций, а также защиту магистерской диссертации.

Таким образом, структура образовательной программы характеризуется целостностью и логической завершённостью, обеспечивая последовательное формирование теоретической подготовки, практических умений и исследовательских навыков в области синхронного перевода.

Структура магистерской образовательной программы «7М02316 — Синхронный перевод» разработана в соответствии с требованиями ГОСО высшего и послевузовского образования. Содержание программы формируется из дисциплин трёх циклов: общеобразовательного, базового и профилирующего. Цикл включает базовые дисциплины вузовского компонента и компонента по выбору. Циклы ВК и КВ учитывают потребности рынка труда, ожидания работодателей и индивидуальные интересы обучающегося.

Программа реализуется на трёх языках: казахском, русском и английском, что обеспечивает её доступность и соответствие международным стандартам подготовки специалистов.

## 2. Заключение

Основной целью развития образовательной программы является совершенствование её содержания с учётом современных тенденций рынка

труда, а также развития науки, технологий, культуры, экономики и социально-культурной сферы. Программа направлена на повышение актуальности подготовки специалистов и обеспечение соответствия требованиям современного профессионального и академического пространства.

Представленная на экспертизу образовательная программа «7М02316 — Синхронный перевод» полностью удовлетворяет предъявляемым к программам требованиям, соответствует приоритетным направлениям развития науки и образования и обладает инновационной направленностью.

Эксперт

Ананьева С.В.

Заведующий отделом

международных связей и мировой литературы Института литературы и искусства им.М.О.Ауэзова НАН РК к.ф.н., ассоц. доцент

